

Los campos indicados con asterisco (\*) son obligatorios / All fields marked with asterisk (\*) must be filled

Fecha de Pedido / Order Date:

\*Nº de Cliente / Customer No:

Nº de Pedido / Order No:

**Usuario de las cepas / Strains user:**

\*Nombre / Name:

\*e-mail:

\*Telf.:

*Nº CECT CECT No	Especie Species	Cantidad Quantity	*Presentación <sup>1</sup> Delivery form <sup>1</sup>	*Uso <sup>2</sup> Use <sup>2</sup>
<b>Surtidos de cepas Assortment of strains</b>		<b>Cantidad Quantity</b>	<b>*Presentación<sup>1</sup> Delivery form<sup>1</sup></b>	<b>*Uso<sup>2</sup> Use<sup>2</sup></b>
<b>Otros productos (viales conservación, kit recuperación...) Other products (preservation vials, recovery kit...)</b>				<b>Cantidad Quantity</b>

<sup>1</sup>Presentación: Liófilo, Cultivo Activo, Acticult 3R, CECT 1R, CECT 6R, CECT 6R cuantificado, DNA genómico

<sup>1</sup>Delivery form: Freeze-dried, Active growth, Acticult 3R, CECT 1R, CECT 6R, Quantified CECT 6R, Genomic DNA

<sup>2</sup>Uso: Control de Calidad (CC), Docencia (D), Taxonomía (T), Investigación (I), Investigación y Desarrollo (I+D)

<sup>2</sup>Use: Quality Control (QC), Teaching (T), Taxonomy (Tx), Research (R), Research & Development (R&D)

<b>*Datos de facturación *Invoice data</b>	<b>Dirección de envío de las cepas (Si diferente facturación) Delivery address (only if different to the invoice data)</b>

**Observaciones / Comments:**

\*El usuario acepta el MTA de la CECT (hoja 2) / The user accepts the CECT MTA (page 3)

# ACUERDO DE TRANSFERENCIA DE MATERIAL (MTA) CECT

El presente MTA<sup>1</sup> ha sido desarrollado de acuerdo con las recomendaciones del programa MOSAICC<sup>2</sup>.

La recepción de este MTA junto con las cepas implica la aceptación de su contenido y de la política de la CECT al respecto.

La CECT usa los microorganismos<sup>3</sup> o MGRs<sup>4</sup> de diferentes maneras: recibe MGRs de individuos o instituciones que pueden ser o no colecciones de cultivo, suministra MGRs y emplea MGRs para sus investigaciones. La actividad principal es la transferencia de MGRs. La CECT puede también recibir o suministrar derivados<sup>5</sup>.

Hay dos tipos de transferencias:

- Transferencias donde se excluye una posterior distribución: el receptor<sup>6</sup> o comprador<sup>7</sup> no puede distribuir el MGR a nadie fuera de su institución.

- Transferencias donde se permite una posterior distribución.

La elección entre estos dos tipos de transferencia viene determinada por la capacidad del usuario, así como de los suministradores, para mantener registros de los individuos o instituciones de los cuales o a los cuales se transfieren los MGRs.

Excepto cuando los MGRs se transfieren a un receptor que es una colección de cultivo, o cuando ambos, receptor y suministrador<sup>8</sup> son colecciones de cultivo, el presente MTA no permite la distribución a terceros.

La transferencia de MGRs puede llevarse a cabo en dos direcciones:

## 1.- La CECT como receptor de MGRs

La CECT constituye una reserva pública de biodiversidad microbiana, y acepta MGRs de acuerdo con la CBD<sup>9</sup> y dentro de su campo de experiencia. La CECT acepta tres tipos de depósito:

Depósito público o abierto. Los MGRs bajo este tipo de depósito aparecen en el catálogo (impreso o electrónico) de la CECT y pueden ser suministrados a terceras partes.

Depósito restringido o custodia. La CECT garantiza al depositante<sup>10</sup> que los MGRs no serán enviados a terceras partes mientras se mantengan dentro de esta categoría, que requiere una tarifa especial. Los MGRs bajo este tipo de depósito no aparecen en el catálogo (impreso o electrónico) de la CECT.

Depósito para fines de patentes, regulado por el tratado de Budapest (más información en la web de la CECT: [www.cect.org](http://www.cect.org)).

NOTA A LOS DEPOSITANTES: De acuerdo con la CBD, es su responsabilidad como depositante asegurar que los MGRs fueron recogidos con el PIC (ver el MOSAICC) del país de origen y que el depósito de las muestras en una colección abierta no infringe ninguna obligación nacional. En ausencia de cualquier información diciendo lo contrario, la CECT asume que es libre de suministrar cualquier material depositado en ella a terceras partes según el tipo de depósito realizado.

Existen formularios específicos para cada tipo de depósito.

## 2.- La CECT como suministrador de MGRs

La CECT puede suministrar MGRs para diferentes fines de acuerdo con la CBD. Existen tres posibilidades para ello:

Para fines de análisis, referencia, bioensayos, control y docencia: No para aplicación comercial<sup>11</sup>, sin Derechos de Propiedad Intelectual (IPR) relacionados con los MGRs, tecnología derivada ni información. El receptor debe seguir los tests y procedimientos de referencia estándar.

Para enseñanza o investigación académica: No para aplicación comercial, sin derechos de propiedad intelectual (IPR) relacionada con los MGRs, tecnología derivada ni información.

Para aplicaciones comerciales: Requiere establecer condiciones sobre derechos de propiedad intelectual (IPR), retorno de información acerca de solicitudes de patentes. Precisa acuerdos de repartición de beneficios. Antes del uso de los MGRs para fines comerciales, el comprador está de acuerdo en negociar de buena fe con el suministrador y/o el depositante para establecer los términos de la compartición de beneficios, incluyendo los términos de las procedentes licencias comerciales.

### Alcance

El receptor acepta que el MGR clasificado como de grupo de riesgo 2 o 3 está constituido por patógenos conocidos y que otro MGR no perteneciente a estos grupos (y sus réplicas o modificaciones) no considerado como tal puede resultar patógeno en determinadas condiciones.

El receptor asume cualquier riesgo y responsabilidad relacionados con la recepción, manipulación, almacenamiento, eliminación, transferencia y uso del MGR. El receptor está de acuerdo en que cualquier actividad llevada a cabo con los MGRs debe realizarse de acuerdo con todas las directrices, leyes y regulaciones aplicables.

La CECT no se hace responsable de cualesquiera MGRs enviados por el receptor a terceras personas que no estén trabajando bajo la supervisión directa del receptor.

El receptor acepta incluir los correspondientes agradecimientos a la CECT y a cualquier suministrador indicado por ésta como la fuente de los MGRs en cualquier publicación, mencionando específicamente el país de origen y el proveedor de acuerdo con la CBD.

### Pago y envío

Los pagos deben ser realizados por transferencia bancaria o talón nominativo a nombre de la Colección Española de Cultivos Tipo (CECT). A menos que la CECT exija el pago por adelantado, los pagos a la misma se realizarán como máximo dentro de un plazo de 60/90 días desde la fecha que aparece en la factura correspondiente.

La CECT embalará los MGRs para su envío de acuerdo con las leyes y regulaciones aplicables. Es responsabilidad de receptor/comprador conseguir todos los permisos requeridos para la recepción del material solicitado y de enviar pruebas suficientes de estos permisos a la CECT.

Si los MGRs se perdiesen o resultasen dañados durante el envío, la CECT los reemplazará sin cargo adicional siempre que se informe de la pérdida o daño dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha que aparezca en la factura correspondiente.

### Garantía

La CECT garantiza que los MGRs serán viables desde su recepción desde la CECT por un periodo de treinta (30) días ("periodo de garantía"), salvo indicación contraria en la nota de entrega. La falta de viabilidad debe ser informada a la CECT dentro de este plazo. La CECT reembolsará la cantidad pagada o reenviará los MGRs solamente si el receptor/comprador maneja y almacena los MGRs tal y como se describe en los folletos enviados junto con el material.

Cualquier fecha de caducidad que aparezca especificada en algún documento que acompañe al envío refleja el tiempo útil de vida esperado, pero no representa en ningún caso una extensión del periodo de garantía.

### Definiciones

1.- MTA ("Material Transfer Agreement"): Acuerdo de Transferencia de Material. Es un término genérico que puede ser un pequeño documento de envío, una nota de envío estándar, una factura estándar que contenga unos requerimientos mínimos o una descripción más detallada de contrato, incluyendo términos de acuerdos específicos.

2.- MOSAICC: "Microorganisms Sustainable Use and Access Regulation International Code of Conduct" dentro del marco de la Convención de Diversidad Biológica (CBD). Se trata de un código voluntario de conducta dirigido a facilitar el acceso a los recursos genéticos microbianos (MGRs) y combina la necesidad de una transferencia ágil de los MGRs con la necesidad de monitorizar la transferencia de esos MGRs. Las dos formas principales de actuación son:

El origen *in situ* de los MGRs es identificado mediante un Informe de Consentimiento Previo ("Prior Informed Consent": PIC) que autoriza la toma de muestras. Se trata de un documento que identifica oficialmente el origen geográfico de los MGRs y autoriza el acceso a los mismos. El origen geográfico de los MGRs se menciona siempre que existe transferencia de los mismos.

La transferencia de los MGRs se monitoriza y se produce bajo el Acuerdo de Transferencia de Material (MTA), cuyos términos son definidos por el receptor y el suministrador. (Más información en la web del mosaic: <http://www.belspo.be/bccm/mosaic>).

3.- MICROORGANISMOS: Hongos filamentosos, levaduras, bacterias y arqueas.

4.- MGRs ("Microbial Genetic Resources"): Recursos Genéticos Microbianos. Microorganismos y/o material genético que no ha sido modificado.

5.- DERIVADO: MGR creado a partir del MGR original que es sustancialmente modificado para adquirir nuevas propiedades como, pero no limitados a, clones de DNA recombinante.

6.- RECEPTOR: Entidad legal o individuo que recibe el MGR del suministrador. En el caso de que las colecciones de cultivo actúen como suministradores, pueden solicitar una tarifa para rembolsar los costes de preparación y distribución.

7.- COMPRADOR: Entidad legal o individuo que recibe el MGR del suministrador mediante el pago del mismo.

8.- SUMINISTRADOR: Entidad legal o individuo que transfiere MGRs a otra persona o institución.

9.- CBD ("Convention on Biological Diversity"): Convención de Diversidad Biológica, Río de Janeiro, junio de 1992. Tiene tres objetivos principales: "la conservación de la diversidad biológica, el uso sostenible de sus componentes y el reparto justo y equitativo de los beneficios obtenidos por el uso de recursos genéticos" (art. 1). (Ver la política del MTA relacionada con la CBD). (Más información en <http://www.biodiv.org>).

10.- DEPOSITANTE: Entidad legal o individuo que deposita MGRs bajo la custodia de la CECT.

11.- APLICACIÓN COMERCIAL: La venta, alquiler, cambio, licencia o cualquier otro tipo de transferencia con fines lucrativos. Las aplicaciones comerciales también incluirán los usos de MGRs o derivados por cualquier organización, incluyendo el receptor o comprador, para realizar contratos de investigación que puedan resultar en cualquiera de las transacciones comerciales mencionadas. Las investigaciones académicas financiadas con fondos de la industria no se considerarán usos para aplicaciones comerciales en sí mismas, a menos que se cumpla cualquier condición de las mencionadas arriba para esta definición.

# MATERIAL TRANSFER AGREEMENT (“MTA”) CECT

This MTA<sup>1</sup> has been developed according to the recommendations of MOSAICC<sup>2</sup>.

This MTA will be printed on the reverse side of CECT delivery notes and invoices. The reception of this MTA implies the acceptance of the CECT policy.

The CECT uses microorganisms<sup>3</sup> or MGRs<sup>4</sup> in different ways: it receives MGRs from individuals or institutions that can be culture collections or not, it supplies or sells MGRs, and it uses MGRs for its own research. The dominant activity is the transfer of MGRs. The CECT may also receive or distribute derivatives<sup>5</sup>

There are two types of transfer:

- Transfer where further distribution is excluded: the recipient<sup>6</sup> or purchaser<sup>7</sup> cannot distribute the MGR to anybody outside his/her institution.
- Transfer where further distribution is allowed.

The choice between these two types of transfer is determined by the capacity of the users as well as of the suppliers for keeping records of the individuals or institutions from where or where to they transfer MGRs. Except when the MGRs are transferred to a recipient that is a culture collection, or when both recipient and provider<sup>8</sup> are culture collections, the present MTA excludes distribution to 3rd parties.

The transfer of MGRs can be done in two directions:

## 1.- CECT as RECIPIENT of MGRs

CECT is a major public source of microbial biodiversity and accepts microorganisms according to the CBD<sup>9</sup> and to its expertise. CECT accepts three types of deposits:

- Public or open deposit. The microorganisms under this type of deposit appear in the catalog/web page, and can be supplied to third parties.
- Restricted deposit/custody. The CECT ensures the depositor<sup>10</sup> that the microorganisms will not be forwarded to third parties as long as they are maintained in this category, that requires a special fee. The microorganisms under this type of custody do not appear in the catalog/web page.
- Deposit for patent purposes, regulated by the Budapest treaty (more information at the web page of CECT).

**NOTICE TO DEPOSITORS:** According to the CBD, it is your responsibility as depositor to ensure the MGRs were collected with the PIC (see MOSAICC) of the country of origin and that the deposit of the samples in an open collection does not infringe any national obligations. In the absence of any information to the contrary, CECT will assume it is free to supply any newly deposited material to third parties. (There are specific forms for each type of deposit)

## 2.- CECT as PROVIDER of MGRs

CECT can provide microorganisms for different purposes according to the CBD. There are three possibilities:

- For test, reference, bioassay, control and training purposes: No commercial application<sup>11</sup>; no Intellectual Property Rights (IPR) related to MGRs, derived technology and information; recipient has to follow the standard test and reference procedures.
- For teaching or academic research: No commercial application; no IPR related to MGRs, derived technology and information.
- For commercial applications: Terms on IPR, information feedback about patent application; precise terms for benefit-sharing. Prior to use the MGRs for commercial applications, the purchaser agrees to negotiate in good faith with the Provider and/or the depositor to establish the terms of benefit sharing, including terms of commercial license.

### Scope of use

The Recipient agrees that Material designated as biosafety level 2 or 3 constitutes known pathogens and that other Material not so designated and replicates or modifications may be pathogenic under certain conditions.

The recipient assumes all risk and responsibility related with the receipt, handling, storage, disposal, transfer and use of the Material. Recipient agrees that any activity undertaken with the MGRs will be conducted in compliance with all applicable guidelines, laws and regulations.

The CECT does not take any responsibility for the MGRs forwarded by the recipient to other scientists not working under the recipient direct supervision.

Recipient agrees to acknowledge CECT and any provider indicated by CECT as the source of the MGRs in all publications, more specifically to mention the country of origin and provider according to CBD.

### Payment, Shipping

Payments may be made by check or bank transfer. Unless payment is required in advance by CECT, payments due to CECT shall be due within 60/90 days of the invoice date.

CECT will package the MGRs for shipping in accordance with applicable laws and regulations. Recipient/Purchaser is responsible for ensuring that all permits required for recipient/purchaser to receive its order are obtained and that sufficient proof of such permits is provided to CECT.

If the MGRs are lost or damaged during shipment, CECT will replace them at no additional charge, provided that the report on lost or damage arrives within fourteen (14) days from invoice date.

### Warranty

CECT warrants that MGRs shall be viable upon shipment from CECT for a period of thirty (30) days (“warranty period”) unless otherwise stated in the delivery note. Lack of viability must be reported within the warranty period.

CECT will return the fee paid or resend the MGRs only if the recipient/purchaser handles and stores the MGRs as described in the forms sent with the material. For replacement of the MGRs in case of lack of viability, the recipient/purchaser must report the lack of viability to CECT within the warranty period.

Any expiration date specified in the shipment states the expected remaining useful life, but does not mean a warranty or extend the warranty period.

### Definitions

**1 MTA:** MATERIAL TRANSFER AGREEMENT: Is a generic term that can cover either a very short shipment document, a simple standard delivery notice, a standard invoice containing minimal standard requirements or a more detailed specific contract including tailor-made mutually agreed terms.

**2 MOSAICC:** Microorganisms Sustainable Use and Access Regulation International Code of Conduct within the framework of the Convention of Biological Diversity. It is a voluntary Code of Conduct aimed to facilitate access to microbial genetic resources (MGRs), and combines the need for easy transfer of MGRs and the need to monitor the transfer of MGRs. The two operating principles are:

- The in situ origin of the MGRs is identified via initial Prior Informed Consent (PIC: A document that officially identifies the in situ origin of MGRs and authorises the access to in situ MGRs) providing authorisation for sampling. The in situ origin of the MGRs is always mentioned when transfer occurs.
- The transfer of MGRs is monitored and occurs under Material Transfer Agreement (MTA) which terms are defined by both recipient and provider. (More information in: <http://www.belspo.be/bccm/mosaicc>)

**3 MICROORGANISMS:** Filamentous fungi, yeasts, bacteria and archaea.

**4 MICROBIAL GENETIC RESOURCES (MGRS)** microorganisms and/or genetic material that has not been modified.

**5 DERIVATIVE:** MGR created from the original MGR that is substantially modified to have new properties such as, but not limited to, recombinant

DNA clones.

**6 RECIPIENT:** Legal entity or individual that receives Material from the PROVIDER

In the case of culture collections as providers, these can ask for a fee to reimburse the preparation and distribution costs.

**7 PURCHASER:** Legal entity or individual that receives Material from the PROVIDER for a payment.

**8 PROVIDER:** Legal entity or individual that transfers MGRs to another person or institution

**9 CBD:** Convention on Biological Diversity (Rio de Janeiro, June 1992). It has three main objectives: “the conservation of biological diversity, the sustainable use of its components and the fair and equitable sharing of the benefits arising out of the utilization of genetic resources” (art.1). (see MTA policy related to CBD) (More information in: <http://www.biodiv.org>)

**10 DEPOSITOR:** Legal entity or individual that deposits MGRs in the custody of the CECT

**11 COMMERCIAL APPLICATION:** The sale, leasing, exchange, license, or other type of transfer for profit purposes. COMMERCIAL APPLICATIONS shall also include uses of the MGR OR DERIVATIVES by any organisation, including recipient or purchaser, to perform contract research or to conduct research activities that may result in any type of the mentioned commercial transactions. However, industrially sponsored academic research shall not be considered a use for COMMERCIAL APPLICATIONS per se, unless any of the above conditions of this definition are met.